


Quran in Rohingyaish - Part-1

			
	Suúra Fátíha	سورة 1 Súura-1	سورة الفاتحة
1	Allahr nam loi cúru gorír zibá bicí boro mehérban, bicí boro rahámót goróya.		بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1
2	Tamám cúkuria Allahr lá [zibá] tamám jáhan ór Rob.		الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2
3	[Zibá] bicí boro mehérbán, bicí boro rahámót goróya.		الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 3
4	[Zibá] kiyamot or din or maalek.		مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4
5	Añára seróf tuáñr ebadot gorír, ar añára seróf tuáñr modot saáir.		إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5
6	Añáráre uzu rasta dahái do.		اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6
7	Ou maincór rasta zará ré tuñi hédayot bokcíc gojjó, noó o maincór rasta zará ré tuñi gozob diyó, ar noó o maincór rasta zará gumrá óiye [zará hédayot ór rasta árai félaiye].		صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7

			
	Suúra Baqara	سورة 2 Súura-2	سورة البقرة
1	Alif Laam Mim.		الم 1
2	Kitab ibát honó cók náí, zibá Muttoki ókkol ólla uggwá rastadehóya [<i>Muttokir maáni: zará Allah ré dhora ar hórabittú base, ar Allah ré muhábbot goré ar bála ham ókkol goré</i>].		ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ 2
3	Zará andehát biccác goré, ar numáz óre pabondi goré [noforí notáke], ar Añní [<i>Allah ye</i>] diyí dé intú hóssa goré [<i>hóssar maáni: zokát de, ar nizer lá, maa-baf ollá, fuain dólla, bibi ókkol ólla hóssa goré, ar</i>]		الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ 3

gorif ollá arde **Allahr** rastallá hóssa goré].

4 Ar, zará tuáñr [*Muhámmad mustafa sállallahu aláihi wasállam ór*] uore nazil goijjí dé íin [*Quran*] ór uore biccác goré, ar tuáñr age nazil góijjí dé íin [*Tourat arde Injil*] ór uore biccác goré, ar ahérot óre tará háthi biccác goré.

4 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا
أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ
يُوقِنُونَ ۝

5 (Tará) uún, tarár **Rob** or torfóttu sóiyi rastar uore asé, ar (tará) úun éri kamiabi wala ókkol.

5 وَأُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

6 Becók, zará inkar goré, tarálla ekku dhoilla, yá tuñí taráre dhor lago, yá (tuñí) taráre dhor nolago, tará biccác nozaibóu.

6 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ
أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

7 **Allah** ye tarár kolób ór uore síil maijjé, ar tarár fúnar uore síil maijjé, ar tarár suk ór uore záfani ekkán, ar tarálla bóuli bicí boro azab asé.

7 خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ
وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ۝

8 Ar, maincór bútotu zará hoó, “Añára **Allah** ré biccác gorí, ar ahérot ór din oré biccác gorí”, mogor tará biccác nogoré.

8 وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ
وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ۝

9 Tará **Allah** ré dúkader ar iman ainné dé ítara ré dúkader, asólot tará dúka derdé noó, seróf tará nizoré tará dúka derdé, lékin tará ótnofar.

9 يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا
يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝

10 Tarár kolób ót ekkán biaram [*andacá arde munaféki*], tói **Allah** ye tarár biaram oré bicí gorí diyé. Ar tarálla bicí dukfade azab asé, kiállahoilé tará misá hotá hoitóu.

10 فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا

يَكْذِبُونَ ۝

11 Ar, zehón taráre huwáza, “Zobin ot mazé oittosar noгойjjó”, tará hoóde, “Añára seróf cánti banoya.”

11 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ۝

12 Háikot óilde, tará úun oittosar goróya, lékin tará ótnofar.

12 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ۝

13 Ar, zehón taráre huwáza, “Biccác goró zendila maincé biccác goré”, tará hoóde, “Añára biccác zaitam né zendila bekuf ókkol é biccác za.” Háikot óilde, tará úun bekuf ókkol de, lékin tará nozanér.

13 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ۝

14 Ar, zehón tará biccác goróya ókkol lói dola ó, tará hoóde, “Añára biccác gorí”, ar zehón tará tarár cóitan ókkol loi alok mile, tará hoóde, “Becók añára tuáñrár fúañti, añára seróf téceraiddé.”

14 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ۝

15 Allah ye taráre técerar, ar taráre tarár golot-ham ot mazé rosí dórai diyé, tará andehát ikkáttu ikká thoóler.

15 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝

16 Úun uitará, zará hédayot [rastadahá] loi golot oré kinné, tóile tarár códori lafsára óiye, ar tará hédayot [rastadahá] noófa.

16 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبَحَتِ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۝

17 Tarár mesál uitar mesál ór dhóilla ze ooin ekkán dóraiye, tarfore zehón tar sairóu dhák foór óiye **Allah** ye tarár foór óre loigiyói, ar taráre ańdár ót félai raikké tará nodekér.

17 مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ۝

18 (Tará) náfang, buk, ańdá tói tará (sóiyi rastar íkka) wapes nuaibóu.

18 صُمُّ بكم عَمِي فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ۝

19 Ar noóile asman ottú ekkán zór-e-tuán ór dhóilla zece ańdár, ar dheba, ar bijilir loór. Moot or dhor e, tarár han ot aséde tarár ouńl ókkol óre tará biccác gorér, tháçal [*bijilir loór*] óre duré rakibélla. Ar **Allah** kafér ókkol óre gíri rakóiya.

19 أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ۝

20 Bijilir loór é tarár dehá ré ebbre harí loiye fán ó, zetómotta tarálla foór ó tará (foór) iin ot áńçe, ar zehón tarálla ańdár ó tará tía, ar zodi **Allah** ye sailé tarár fúna re ar tarár dehá ré loifélai faittou. Becók, **Allahr** ciz beggín ór uore pawár óla [*hémota wala*].

20 يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

21 Óu manúic ókkol, tuáńrár **Rob** oré ebadot goró, **Zibá** ye tuáńräre foida goijjé, ar tuáńrár agor ítararé foida goijjé, taáke tuáńra bála óitfaro.

21 يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝

22 **Zibá** ye, tuáńrálala zobin oré bisána, ar asman oré sáni banaiyé, ar asman ottú zór lamai diyé, ar tuáńrálala rizik hísafe

22 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا ۝

gula-gala ókkol neelai diyé íntu. Tóile,
tuáñra **Allahr** loi boguwas no goijjó,
tuáñra zani údda.

- 23 Ar, zodi tuáñráttu [Mucérik, Yohúdi ar
Kriccen ókkol óttu] cók táke **Añár** bondar
uore nazil goijjide íin ot mazé, tóile, íin or
dhoilla uggwá súura banai anó, ar dhako
tuáñrár gobá ókkol óre **Allah** baade, zodi
tuáñra háñsa óile.

- 24 Mogór, zodi tuáñra nogoró, ar tuáñra
honódin gorí nofaró, tóile, dhoro ooin oré
zar zal dasé manúic arde fattór ókkol
(ziín) kafér ókkol ólla toiyar gorágiye.

- 25 Ar, uitaráre húchóborí do zará iman raké
ar bála ham ókkol goré, kihoilé, tarálla
bóuli bagiza [Jonnot] ókkol asé ziín ór nise
hál ókkol soler. Zetómotta gula-gala ókkol
íntu taráre diyaza rizik hísafe, tará hoóde,
“lín éri ziín añáráre age díil”, ar íntu
taráre ekku-dhoilla-mikká jiníc diyazaibou
(lékin moza forók óibou), ar tarálla éçe
paksáf zuri ókkol asé, ar tará éçe hámicá
táaibou.

وَالسَّمَاءَ بِنَاءٍ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً
فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

23 وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى
عِبْدِنَا فَاتَّبُوا بِسُورَةٍ مِّنْ مِّثْلِهِ وَادْعُوا
شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ

24 فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ
الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ
لِلْكَافِرِينَ

25 وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا
مِنْ ثَمَرَةٍ رَّزِقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي
رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ
فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ

26 Becók, **Allah** no córma, ekkán mesál peec goribélla, taáke yían uggwá mucá fán óuk yáto yían ór uore óuk (cóñçot mazé). Ar biccác goréde ítara zane de yían dasé **Allahr** torfóttu hók, ar biccác nogoréde ítara hoóde, “**Allah** ye ki ereda goijjéde mesál yían loi?” **Allah** ye yían loi, bicí zon óre golot rastat foóñsar, ar **Allah** ye yían loi bicí zon óre rastadahár. Ar **Allah** ye yían loi golot rastat nofoóñsar seróf fáasek ókkol óre baade [fáasek or maáni: **Allah** ré no manoya, boguwas goróya].

26 إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ۝

27 Zará **Allahr** waada ré báñge fakka waada gorí baade, ar **Allah** ye juçi táki bélla [ekzon loi ekzon bála taaluk rakí bélla, din loi bazí tákibellá] hókum goijjé ín óre haçe, ar duniyait mazé fósat goré [maincóláa hórabi goré], tará úun gunárit tákoya ókkol.

27 الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۝

28 Keéngorí tuáñra inkar goittá **Allah** ré? Zewoktót tuáñra jansára aiccíla ar **Íba** ye tuáñráre jan diyé, tarfore tuáñráre moot dibou, tarfore tuáñráre zinda goríbou, tarfore **Íbar** hañsé tuáñráttu wapes zagóí foribóu.

28 كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝

29 **Íba** uibá zibá ye tuáñrálla duniyait aséde ín beggín foida goijjé. Tarfore, **Íba** ye asman or íkka uçí háñt asman óre banaiyé, ar **Íba** hárr ciz óre zanoya.

29 هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ

30 Ar, zehón tuáñr **Rob** e fírista ókkol óre hoiyé, “Becók **Aññí** duniyait mazé hólifa uggwá banai diyoum [maáni: insán zati uggwá zibáttu nizer ektiyar asé].” Tará [fírista ókkol é] hoiyéde, “**Tuñí** éçe banaibá néki, zará éçe fósat goríbou, ar lou báaibou – zewoktót añára **Tuáñr** paki boiyan gorí, **Tuáñr** tarif arde paki loi?” **Íba** [**Allah**] ye hoiyé, “Becók **Aññí** zani zíin tuáñra nozanó.”

شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝
 30 وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝

31 Ar, **Íba** ye Adom oré (hárr ciz or) nam beggín cíkaiye, tarfore, **Íba** ye íin oré fírista ókkol óre daháiyé, ar **Íba** ye hoiyé, “**Añáre** nam íin hoó zodi tuáñra háñsa óile.”

31 وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

32 Tará hoiyéde, “(Óu **Allah**) tor zat pak, añáráttu honó elóm náí seróf **Tuñí** zíin añáráre cíkaiyó, becók **Tui** yé beggín zanoya, beggún óttu áro hékmot wala.”

32 قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۝

33 **Íba** [**Allah** ye] hoiyé, “Óu Adom, íin ór nam ókkol óre taráre hoó”, ar zehón íin ór nam ókkol óre taráre hoiyé, **Íba** [**Allah** ye] hoiyéde, “**Aññí** tuáñráre noó hoói né? Becók **Aññí** zani asman ókkol arde duniyair gaibi jiníc ókkol oré, ar **Aññí** zani tuáñra zíin neelai raikkó ar zíin tuáñra luwai raikkó.

33 قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ۝

34 Ar, zehón **Aññí** fírista ókkol óre hoiyé, “Adom oré sóida goró.” Tói tará sóida goijjé seróf (Cóitan) Ibilís baade, íte inkar goijjé ar borái goijjé ar kafér ókkol ór bütottu óigiyói.

34 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ ۝

وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ۝

- 35 Ar, **Aññí** hoiyí, “Óu Adom! Tuñí arde tuáñr bou jonnot ot táko, ar íntu hoo azadissáte, zentú tuáñráttu mone hoó, mogór, gas ibár hañsé nozaiyó, noóile, tuáñra dunízon golot goróya ókkol ór bútottu óiba.

35 وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ۝

- 36 Lékin, Cóitan e tará dunízon óre éçe búlai féille, ar tará dunízon óre neelaidiyé tará aiccíl de íntu, ar **Aññí** hoiyí, “Tuáñra lami zogói, hodún é ar hodún lói ducmon boni, ar tuáñrálla duniyair uore tákibar zaga, ar ekkán (fáaidar) zindigi uggwá (mukoror goijjá) thaim foijjonto.

36 فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ۝

- 37 Tarfore Adom e, íbar **Rob** or torfóttu, hotá ókkol buzí faiyé, ar **Allah** ye íba ré maf gorídiye. Becók **Íba** uibá toubá kobul goróya bicí rahámot wala.

37 فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝

- 38 **Aññí** hoiyí, “Tuáñra beggún intú lami zogói, ar zehón tuáñrár éçe **Añár** torfóttu rastadahá [hédayot] aiyé, ar ze **Añár** rastadahá ré manilo, tóile noó tarálla dhor asé, ar noó tará ferecani óibou.

38 قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

- 39 Ar, zará nabiccác goré ar **Añár** ayat [nicáni] ókkol óre misá hoó, úun ooin or fúñaijja ókkol óibou, tará éçe hámicá táaibou.

39 وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

40 Óu Isráil ór fuain ókkol, yiad goró **Añár** niyamot ókkol óre, zín **Aññí** boccíc goijjí tuáñrár uore, ar **Añár** waada ré fura goró, **Aññí** tuáñrár waada ré fura goijjóum, ar seróf **Añáre** dhoro tuáñra.

40 يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ۝

41 Ar biccác goró zín **Aññí** nazil goijjí [Quran], zibá yé tuáñráttu aséde iin [Toura arde Injil] oré manilor, ar iin ót foóila kafér noóiyó, ar **Añár** ayat ókkol [Toura arde Injil] loi túra kimot (or ciz) no kinno [maáni: gura gura ciz háñsil goríbélla **Añár** ayat ókkol óre besi nofélaiyo], ar seróf **Añáre** dhoro.

41 وَآمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ۝

42 Ar hók oré baatel [golot] loi no miyáíñ yó, ar hók oré no luwaiyó [Muhámmad mustafa sállallahu aláhi wasállam **Allahr** poikambor ar íbar sífót ókkol óre Toura arde Injil ot leikké] zewoktót (hók oré) tuñí zano.

42 وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

43 Ar, numáz óre pabondi goró [thaim mozin foró], ar zakát do, ar rukút zooya ókkol ór fúañti rukút zo.

43 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ۝

44 Manúic ókkol óre bálair hókum goróor, ar tuáñra nize (bála ham goríbélla) foórái félor néki, zewoktót tuáñra [Toura] kitab oré telawot goróor. Tóu tuáñra no buzór néki?

44 أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

45 Ar, sobór arde numáz ór sáñte modot soó, ar waakí yíán boro mockil seróf dhor rakóiya ókkol ólla baade.

45 وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ۝

46 Zará ót gorifarer dé hámaká tará tarár **Rob** loi dola óibou, ar yíande, tará íbar

46 الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ

hañsé wapes zaibou.

- 47 Óu Isráil ór fuain ókkol, **Añár** niyamot oré yiad goró, ziyán **Aññí** tuáñrár uore boccá goijjí, ar **Aññí** tuáñráre tamám jáhan ókkol óttu áro beétor banaiyí.

وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ۝

47 يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۝

- 48 Ar, dhoro ou (kiyamot or) din oré, zedin honíkkálla honíkka kessú hazot nuaibóu, ar noó tar torfóttu cúaric kobul gorá zaibou, ar noó tar torfóttu gúc luwa zaibou, ar noó taráre modot gorá zaibou.

48 وَأَتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۝

- 49 Ar, (yiad goró) zehón **Aññí** tuáñráre basaiyí Féroun or maincóttu, zará tuáñráre bicí hótora azab loi dukder, tuáñrár morot fuain ókkol óre haçifélar, ar tuáñrár maiya fuain ókkol óre cúçider, ar iín ót mazé tuáñrár **Rob** or torfóttu bicí boro imtahán asé.

49 وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝

- 50 Ar, (yiad goró) zehón **Aññí** tuáñrálla doijja ré bák goijjí, ar tuáñráre basailoyí, ar Féroun or manúic ókkol óre dhufáiyi, zewoktót tuáñra saái táikko.

50 وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ۝

- 51 Ar, (yad goró) zehón **Aññí** Musá ré calic rait ollá waada diyí, ar íbar baade [íba náí de thaim ot mazé] tuáñra gorussó-futíla loiyó (fuñza goríbella), ar tuáñra zalem ókkol [golot goróya ókkol].

51 وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ۝

- 52 Tarfore yíar baade, **Aññí** tuáñráre maf gorídiyí, taáke tuáñra cúkuria gorífaró.

52 ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ۝

53 Ar, (yiad goró) zehón **Aññí** Musá ré Kitab [Toura] arde Furkán [sóiyi golot forók goróon] diyí taáke tuáñrارة sóiyi rasta dahá diyá zaitfare.

53 وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝

54 Ar, (yiad goró) zehón Musá yé íbar koum oré hoiyé, “Óu añár koum, becók tuáñra gorussó-futíla ré (fuñza goríbélla) loiyoré tuáñra nizoré tuáñra zulúm goijjó. Tóile, tuáñra toubá goró tuáñrár foida goróyar hañsé, ar tuáñra nizoré kotól goró (gom e hórab oré), yían dasé tuáñrálla bála tuáñrár foida goróyar hañsé.” Tarfore, **Íba** ye tuáñrár toubá ré kobul goijjé. Becók **Íba** uibá zibá toubá kobul goróya, bicí boro rahámot goróya.

54 وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنِّي كُنْتُ نَذِيرًا لَكُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلِ فَتُوبُوا إِلَى بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝

55 Ar, (yiad goró) zehón tuáñra hoiyó, “Óu Musá! Honó dín añára tuáñre biccác no zaiyoum, añár **Allah** ré sáf sáf gorí deki foiijjonto.” Lékin tuáñrارة tháçal ór loór é kobza gorí féille, zewoktót tuáñra saái táikko.

55 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ۝

56 Tarfore, **Aññí** tuáñrارة tuáñrár moot or baade tuillí, taáke tuáñra cúkuria gorífaró.

56 ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝

57 Ar, **Aññí** tuáñrár uore miyóla loi sáñmañ diyí, ar tuáñrár uore Mónna arde douk ókkol lamai diyí, (ar hoiyi), “**Aññí** tuáñrارة diyí de bála jiníc ókkol óttu hoo” (lékin tará uldha hórotal goijjé). Ar tará **Añáre** zulúm goijjéde noó, lékin tará nizoré tará zulúm goijjéde.

57 وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝

58 Ar, (yiad goró) zehón **Aññí** hoiyí, “Cóor yían [Jerusalám] ót gólo, ar éçe zentú mone hoó íntu kúcit sáate hoó, ar dorozattú sóida goríyóre gólo, ar hoó, “Añárare mafgorí do” ar **Aññí** tuáñrár guná ókkol óre maf gorí diyóum, ar **Aññí** bála ham goróya ókkol ólla (súab) bicí gorí diyóum.

59 Lékin, zulúm goróya ókkol é, taráre huwá giílde yían óttu, hotá ré bodoli féille, tói **Aññí** zulúm goróya ókkol ór uore, asman óttu azab ekkán nazil goijjí, tará hotá nomaintou dé ótolla.

60 Ar, (yiad goró) zehón Musá ré íbar koum e fanílla hoiyé, tói **Aññí** hoiyí, “Tuáñr laçi lói fattór gwá ré bari maro.” Tarfore, íntu baró wán naár tes ói neeillé. Fottí maincé, tarár faní háibar zaga ré zainné. **Allahr** rizik ottú hoo ar fiyo, ar duniyait mazé fósat no goijjó hórabi gorí.

61 Ar, (yiad goró) zehón tuáñra hoiyó, “Óu Musá añára ebbre boddac gorí no faijjóum ekkáinná hána loi. Tói, añárala tuáñr **Rob** oré dhako, añárala zobin ottú fúçe iin neelai aníbella, yían ór hákhoñsu, ar yían ór fól, ar yían ór roóun, yían ór dhail, ar yían ór fiañs ókkol.” **Iba** ye hoiyé, “Tuáñra beétor gán loi adána gán bodoli

58 وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ۝

59 فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ۝

60 وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝

61 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا

loiba néki? Tuáñra amat (ze honó) cóor ekkán ór íkka zo, ar becók tuáñrálla bóuli tuáñra soódde íin faiba!” Ar tarár uore zilloti arde miskini (goribi) záfai aiccé. Ar tará **Allahr** torfóttu guccá re dhaikké, yían kiállahoilé tará **Allahr** ayat (nicáni) ókkol óre nabiccác goittóu, ar nobi ókkol óre na hókke kotól goittóu. Yían kiállahoilé tará hotá no maintou, ar hót oré dhiyaiñ tóu (ziyadoti goittóu) [**Allah** ré no maintou, hórafi ar zulúm goittóu].

وَفَوْمَهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ
 أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ
 خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا
 سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ
 وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
 اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ
 بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۝

62 Becók, zará iman ainné, ar zará Yohúdi, ar Kriccen, ar Sabian, ze iman ainné **Allahr** uore ar kiyamot or din or uore, ar bála ham ókkol goré, tói tarálla bóuli tarár **Rob** hañsé súab asé, ar taráttu noó dhora foribóu, ar noó tará ferecani óibou.

62 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا
 وَالنَّصَارَىٰ وَالصَّابِئِينَ مَن آمَنَ بِاللَّهِ
 وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ
 أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

63 Ar, (Óu Isráil ór fuain ókkol, yiad goró) zehón **Aññí** tuáñrár waada loiyí, ar tuáñrár uore **Aññí** faár gwá ré tuillí (ar hoiyí), “**Aññí** tuáñráre diyí dé yían oré doró gorí dóro, ar éçe aséde yían oré yiad goró, taáke tuáñra **Allah** wala óifaro.

63 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ
 الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ
 وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝

64 Tarfore, yíar baade tuáñra fírigiyógói, zodi tuáñrár uore **Allahr** fozól noóitou, ar **Íbar**

64 ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ

rahámot noóitou becók tuáñra nuksan
wala ókkol óita [gunári wála óita].

اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُمْ مِّنَ
الْخَاسِرِينَ ۝

- 65 Ar, becók tuáñrár bútotu hót dhiyoñya
ókkol óre tuáñra zainnó, Sobbat ór
[Cónibar or] mamelar baabote. **Aññí**
taráre hoiyí, “Tuáñra nakéssa [nabossú]
bañdor bono.”

65 وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنكُمْ فِي
السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً

خَاسِيِينَ ۝

- 66 Tói, **Aññí** (sáñzà) yían óre ekkán mesál
banaiyí tarár muúntu aséde ítarallá ar
tarár fisóttu aiyérde ítarallá, ar ekkán
sóbok forósgár ókkol ólla.

66 فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا
خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ۝

- 67 Ar (yiad goró) zehón Musá ye íbar koum
óre hoiyé, “Becók, **Allah** ye tuáñráre
gouru uggwá zorái bélla hókum goijjé.”
Tará hoiyé, “Añárálloi mockari gorór de
néki!” Íba [Musá] ye hoiyé, “Aññí jahél
ókkol ór bútoe óon óttu aññí **Allah** hañsé
faná saáir”.

67 وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ
يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً قَالُوا
أَتَتَّخِذُنَا هُزُوعًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ
أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ۝

- 68 Tará hoiyé, “Añáralla tuáñr **Rob** óre
dhako, añáráre sáfgori buzái dibélla, yían
kide.” Íba [Musá] yé hoiyé, “Becók **Íba**
[**Allah**] ye hoódde, ‘Becók yían uggwá
gouru noó burá, noó horá, iín ór bútoe
mazé maijjá’, tói tuáñráre hókum
goijjéde yían goró.”

68 قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ
قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضٌ
وَلَا بَكْرٌ عَوَانَ بَيْنَ ذَلِكَ فافعلوا مَا
تُؤْمَرُونَ ۝

- 69 Tará hoiyé, “Añáralla tuáñr **Rob** óre
dhako, añáráre sáfgori buzái dibélla,
[gouru] íba ki rong de.” Íba [Musá] yé
hoiyé, “Becók **Íba** [**Allah**] ye
hoódde, ‘Becók íba uggwá óloidá gouru,
íbar rong sosoikka [songsoingga], dekýoya

69 قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْهَاهَا
قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ

ókkol óttu saité gom lage”.

70 Tará hoiyé, “Añáralla tuáñr **Rob** óre dhako, añárare sáfgori buzái dibélla, yían kide, becók añárattu gouru beggún saité ekku dhoilla lage, ar becók zodi **Allah** ye saáile, añára hámaká hédayot wala óiyoum [rastadahá diya giyéde úun óiyoum].

71 Íba [Musá] yé hoiyé, “Becók **Íba** [**Allah**] ye hoódde, ‘íba uggwá gouru (zibá ré) doma noó za, meçir (ál) soói bélla, noó kėti zobin óre faní dibellá, mosmoissa (taza), íbattu honó dak náí.” Tará hoiyéde, “Ehón tuñí [Musá] sóiyi hók loi aiccó.” Tói tará [gorou] íba ré zorái diyé, ar tará no goríbár hañsé hañsé aiccíl.

72 Ar, (yíad goró) zehón tuáñra manúic uggwá kotól goijjó, tarfore yían ór baabote, tuáñra barábári diyó. Lékin **Allah** ye tuáñra luwai raikkíla íin neelai diyé.

73 Tói, **Aññí** hoiyí, “Ítare [mora manúic cwá ré] yían ór [gouru wár] thukuça loi bari maro. Éndila **Allah** ye mora ré zinda goré, ar **Íbar** [**Allahr**] ayat ókkol óre tuáñráre dahá, taáke tuáñra buzí faro.

74 Tarfore, yíar baade, tuáñrár kolób ókkol soktó óigiyóí, ar íin fattór ór dhóilla doró óigiyóí, yáto ebbre bicí doró óigiyóí. Ar, becók fattór ókkol ór bútoe (endila fattór aséde) zibáttu hál ókkol tes ói neeler, ar becók éçe bútoe (endila yó fattór aséde) zibá ebbre fáçi giyóí tói íntu faní neeler, ar becók éçe bútoe (endila yó fattór aséde) zibá **Allahr** dhor e (nize) fori giyóí.

فَاعِمْ لَوْنَهَا تَسْرُ النَّاطِرِينَ ۝

70 قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۚ
إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ
لَمُهْتَدُونَ ۝

71 قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذُلُولَ تُثِيرُ
الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلِّمَةٌ لَا
شِيَةَ فِيهَا قَالُوا الْآنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ
فَذَبْحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ۝

72 وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ
مُخْرَجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ۝

73 فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي
اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُونَ ۝

74 ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ
كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِن مِّن
الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِن
مِنْهَا لَمَا يَشْتَقُّ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۝

Ar, **Allah** ye tuáñra ki goródde íin no zané dé noó.

وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝

- 75 Tuáñra (óu iman wala ókkol) acá gorór néki, yíande tará tuáñráre biccác goríbou, háñlaké, tarár bútotu faáthi uggwá ye [zibá Yohúdir fadúri] **Allahr** hotá [Toura] fúintou, tarfore tará íin óre zani zani hóraf goittóu, tará íin oré buzí baade.

75 أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝

- 76 Ar, zehón tará [Yohúdi ókkol] iman wala ókkol lói dola ó, tará hoóde, “Añára biccác gorí”, ar zehón tarár bútotu hodún é ar hodún lói subke [alok] dola ó, tará hoóde, “Tuáñra [Yohúdi ókkol] taráre [Musúlman ókkol óre] hoibá néki, tuáñrár hañsé **Allah** ye ki nazil goijjé de yían, taáke yían lói tará [Musúlman ókkol] tuáñrálloi **Allah** hañsé hoiija gorí fare.” Tóu tuáñra [Yohúdi ókkol] no buzór néki?

76 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِغَضِبِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

- 77 Tará [Yohúdi ókkol é] no zané néki **Allah** ye zane dé tuáñra ki luwai raikkó ar ki zahéri raikkó.

77 أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ
وَمَا يُعْلِنُونَ ۝

- 78 Ar tarár bútoe fonná nozanóya ókkol é kitab pwá ré nozané, seróf monor (golot) issá baade, ar tará (kessú) noó seróf kiyas gorédde.

78 وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ
إِلَّا أَمَانِيٍّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ۝

- 79 Tói, borbat [tobá] óuk uitarálla zará tarár-nizor háte kitab leké, tarfore, tará hoóde íbá **Allah** torfóttu, [kitab] íba loi túra gorí fáaida [kimot] hamaibélla [kinibélla]. Tóile tarálla borbat [tobá] óuk tarár háte

79 فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ
بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ

leikké dé ótolla, ar tarálla borbat [tobá]
óuk tará (golot) hamaiyé dé ótolla.

اللَّهُ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ
لَّهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ
مِمَّا يَكْسِبُونَ ۝

- 80 Ar, tará hoóde, “Añárare (jáhannam or)
ooin e ebbre no súibou, úde hoekdin
(súibou de)”. Hoó (Óu Muhámmad
sállallahu aláihe wasállam), “Tuáñra
Allahrtú waada loiyó néki? Tóí dasé **Allah**
ye **Íbar** waada ré no báñgibou, náki,
tuáñra **Allahr** baabote hoódde, ziyán
tuáñra no zanó.

80 وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا
مَّعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا
فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝

- 81 Ói, ze hórabi hamaiyé, ar íbar hórabi ye
íbare gíri félaiye, tóile, úun jáhannam or
sáañti ókkol, tará éçe hámicá táaibou.

81 بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ
بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

- 82 Ar, zará biccác goré, ar bála ham ókkol
goré, úun jonnot or sáañti ókkol, tará éçe
hámicá táaibou.

82 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا
خَالِدُونَ ۝

- 83 Ar (yiad goró) zehón **Aññí** Isráil ór fuain
ókkol óttu waada loiyí, (hoiyíde), “Tuáñra
(honó kessú re) ebadot no goijjó, seróf
Allah ré baade, ar bála taaluk goró maa-
baf ókkol loi, ar egena guccí ókkol loi, ar
etim ókkol loi, ar miskín [gourif] ókkol loi,
ar maincór loi hotá hoité cúndor gorí hoó,
ar numáz óre pabondi goró, ar zakát do.
Tarfore tuáñra fíri giyógói, seróf tuáñrár
bútottu túra gorí manúic baade, ar tuáñra

83 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا
تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
وَوِذِّي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ
وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

behañ [uldha] zouya ókkol.

وَأْتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا
مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ۝

- 84 Ar, (yiad goró) zehón **Aññí** tuáñrár waada loiyí, (hoiyíde), “Tuáñrár lou tuáñra no báaiyo, ar tuáñrár górr or bútottu tuáñráre tuáñra neelai nodiyó.” Tarfore, tuáñra ekerar goijjó ar tuáñra gobá diyó.

84 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ
دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ
دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَسْهَدُونَ ۝

- 85 Tarfore, úun tuáñra ri, kotól goróor tuáñráre tuáñra, ar tuáñrár bútottu faáthi uggwá ré tarár górottu neelai doór, guná arde ziyadotir sáñte tarár uldha modot gorí. Ar zodi tuáñrár éçe tará hódí hísafe aiyé, tuáñra taráttu gúc loór, háñlaké taráre neelai doon yían tuáñrálla háram. Tóile, tuáñra kitab or bazu híssa ré biccác goróor, ar bazu híssa ré nabiccác goróor dé néki? Tóile, tuáñrár bútottu íin gorér dé ítarallá ki joza óibou, seróf duniyair zindigit mazé beizzoti, ar kiyamot or dín taráre, bicí saktó azab ot rakí dibou? Ar, **Allah** tala tuáñra ki goróor dé íin hóbor sára noó.

85 ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ
تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَإِنْ يَأْتُواكُمْ أُسَارَىٰ يُفَادُوهُمْ وَهُوَ
مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجَهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ
بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا
جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ
إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ ۝

- 86 Uún uitará zará duniyair zindigi ré ahérot loi kinné, tóile, tarár azab noó háлка óibou, ar noó taráre modot gorá zaibou.

86 أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ

وَلَا هُمْ يُنصِرُونَ ۝

87 Ar, becók **Aññí** Musá ré kitab diyí ar íbar fisé rosúl ókkol béjidiyí. Ar **Aññí** Moriam or fua Isá ré rucónn nicáni ókkol diyí, ar Rúhul Quddus [Jibrail] loi íba ré boldiyí. Tarfore yó, zetómotta rosúl uggwá tuáñrár éçe, tuáñra nizortú fosón nolagéde ciz loi aiyé, tuáñra tukabori no goró né? Tói tuáñra, faáthi uggwá [foikambor ókkol] ré jútha banai yó, ar faáthi uggwá ré kotól goijjó.

87 وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِّقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِّقًا تَقْتُلُونَ ۝

88 Ar, tará hoódde, “Añrár kolób beráiya [maáni: **Allahr** hotá ré no fúne ar nobuzé].” Noó bólke, **Allah** ye taráre laánot diyé, tará nabiccác goré de ótolla, ar tará biccác goré de íin ebbre hom.

88 وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ۝

89 Ar, zehón tarár [Yohúdi ókkol ór] hañsé **Allahr** torfóttu kitab [Quran] uggwá aiccé, (zibá ye) taráttu asé de íin [Toura arde Injil] oré thík hoór, ar tará age **Allah** ré dhaikkíl (Muhámmad mustafa sállallahu aláihe wasállam aiyérde yían or uore) taáke kafér ókkol ór uore zit faibellá, tarfore zehón tarár hañsé tará sinífare dé íin aiccé, tará nabiccác goijjé íin óre. Tóile, **Allahr** laánot óuk kafér ókkol ór uore.

89 وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝

90 Bící bura, ziyán loi tará nizoré tará kinné, kihoilé tará **Allah** ye nazil goijjé de íin [Quran] oré nabiccác goróuk, (e hotár uore) hárami aaiyóre, kihoilé **Allah** ye nizor fozól [borkot] oré, íbar bonda ókkol ór bútottu, íba zar uore saá (tar uore) nazil goré. Ar, tará gozob or uore gozob

90 بئسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۝

dhaikké. Ar, kafér ókkol ólla beizzoti azab asé.

91 Ar, zehón tará [Yohúdi ókkol] óre huwágiye, “Allah ye nazil goijjé de íin ór uore biccác goró,” tará hoódde, “Añára biccác gorí zíin añárar uore nazil goijjé.” Ar, tará nabiccác gorér zíin yíar fisóttu [fore] aiccé, mogor yían hók tarár hañsé aséde íin óre thík hoór. Hoó (Óu Muhámmad mustafa sállallahu aláihe wasállam), “Tói, kiálla tuáñra Allahr Ambia ókkol óre kotól goijjó age, zodi tuáñra iman ola aiccíla dé óile.

92 Ar becók, Musá tuáñrár éçe sáfsáf nicáni ókkol loi aiccé, tarfore tuáñra gorussó-futíla ré (fuñza goríbélla) loiyó iba (neeli zaigói) baade, ar tuáñra zalem [golot goróya] ókkol óiyo.

93 Ar (yíad goró) zehón Aññí tuáñrár waada loiyí ar Aññí “Tur” faár óre tuáñrár uore tuillí, (ar hoiyíde), “Aññí tuáñrará diyíde íin óre doró gorí dóro ar (añár hotá) fúno.” Tará hoiyéde, “Añára fúinni, ar añára no mani.” Ar tarár kolób ókkol gorussó-futílar bútoe dhufi giyói tará nabiccác goréde ótolla. Hoó, “Bicí bura ziyán tuáñrár iman e tuáñr uore hókum gorér, zodi tuáñra iman wala ókkól ó.”

94 Hoó (taráre), “Zodi Allahr hañsé aséde ahérot ór górr tuáñrálla háas, oinno maincór lá noó, tóile moot ollá tomonna

فَبَاؤُوا بَعْضَ عَلَى غَضَبٍ
وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝

91 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

92 وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ۝

93 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

94 قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ

[arzu] goró zodi tuáñra háñsa óile.”

95 Lékin, tará honódin yían [moot] ólla bilkúl arzu nogoríbou, otollá tarár hát e age ki foóñsáiyé [maáni: tará ki bála ham goijjé]. Ar **Allah** ye zalem ókkol óre bálagorí zane.

96 Ar biccác, tuñí ítararé zindigillá sóbsé bicí lalsíola insán loot faiba ar mucérik ókkol óttu áro. Tará fottí zon é saáde, taré ek házar bosór boc dibellá. Lékin, (boc) yían é taré azab ottú hálas nogoríbou boc yían taré diya gilé yó. Ar **Allah** tará ki gorédde íin beggín óre dekéya.

97 Hoó (Óu Muhámmad Sállallahu aláihe wasállam), ze honíkka Jibril ollá docmon – becók íba yé [Jibiril e], **Allahr** ejajot loi, (Quran) íba ré tuáñr kolób ór uore lamai ainné, (Quran) íbar muúntu asé de íin [Toura arde Injil] oré sóiyi thík hoór, ar (Quran íbá) hédayot [rastadahá] ar imam wala ókkol ólla húc-hóbori.

98 Ze dasé **Allahr** lá, ar **Íbar** fírasta ókkol ólla, ar **Íbar** rosúl ókkol ólla, ar Jibiril ollá, ar Mikail ollá docmon, tóile becók **Allah** kafér ókkol ólla ducmon.

99 Ar becók **Añní** tuáñr éçe sáfsáf ayat ókkol nazil gorí félaiyi, ar íin óre honíkka inkar nogoré seróf fáasek [**Allahr** loi hélaf goróya] ókkol é baade.

اللَّهُ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْاُ
الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

95 وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيهِمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝

96 وَلَتَجِدَنَّهِنَّ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ
وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ
يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزِهِ
مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا
يَعْمَلُونَ ۝

97 قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ
عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ
يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝

98 مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ
وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ
لِّلْكَافِرِينَ ۝

99 وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا

100 Ar noó né, tará zetómotta waada ekkán loo, tarár bütottu faáthi uggwá yé yían óre melá mare? Bólke, tará bicí híssa yé biccáac nogoré.

101 Zehón **Allahr** torfóttu rusúl uggwá tarár hañsé aiccé, tarár hañsé asé de íin óre sóiyi hoór, kitab diya giyéde faáthi uggwá yé **Allahr** kitab oré tarár fisóttu félai raikké zeén néki tará no zané.

102 Ar tará íin ór fisá dóijjé zíin Súleman bakcár zobanat mazé cóitan ókkol é foittóu. Ar Súleman bakcá yé nabiccác noó goré. Lékin cóitan ókkol é nabiccác goijjé (tará) maincóre zadu cíkaiye, ar Bebilon ot Hárut arde Marut fírísta dunízon ór uore nazil óiyedé íin óre cíkaiye. Tará dunízon honíkka ré noó cíka zetún tará noó hoó, “Añára seróf fitanallá (theés goríbélla), tói (añaráttu mijík íin cíki) kafér noóiyó.” Ar tará dunízon óttu, beça arde ítar beçir bútoire alok goréde, íin óre cíkkye. Lékin tará íin loi honíkka re duk di nofaríbou seróf **Allahr** morzi loi. Ar tará cíkkye zíin taráre duk de ar taráre fáaida node. Ar becók tará zainné dé, zehoníkka (zadu) íin óre kine tar lá ahérot ót honó híssa náí. Ar becók bicí hórab yían de, íin ólla tará nizoré nize beissé, zodi tará zaintou.

يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ۝

100 أَوْ كَلِمًا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ

مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

101 وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ

مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ

ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

102 وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكِ

سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَٰكِنَّ

الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ

السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَىٰ الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ

هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ

أَحَدٍ حَتَّىٰ يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا

تَكْفُرُ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ

بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ

بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ

مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا

لَمَنْ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ
خَلْقٍ وَلَبَسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝

103 Ar zodi tará biccác goittóu ar (**Allah** ré) dhoraitóu, **Allahr** torfóttu beéter súab faitou, zodi tará zaintou.

103 وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ

عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝

104 Óu iman wala ókkol! “Raa-ínaa [añárár íkka díyan do] no hoóiyó, lékin hoó “Án-zúrna” [meérbani gorí añárár uore soó] ar fúno, ar kafér ókkol ólla duk fade azab asé.

104 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا

وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ

عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

105 Kitab wala ókkol ór bútotu kafér ókkol é, ar mucérik ókkol é, no saá de **Allahr** torfóttu honó bálaiyi tuáñrár uore nazil óuk. Lékin **Allah** ye Íbar rahámot loi basílo zaré **Íba** ye saá. Allah boro fozól wala.

105 مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ

الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ

عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو

الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝

106 Ze honó ayat **Aññí** búzaifélai, yáto foóráiba félai, **Aññí** íbartu áro beéter yáto íbar dhoilla uggwá anídi. Tuáñra no zano néki, **Allah** hárr ciz or uore taakot wala.

106 مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ

بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

107 Tuáñra no zano néki **Allah** asman arde zomin or maalek de? Ar tuáñrálla **Allah** baade noó honó wali (sámalóiya) asé ar

107 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ

noó honó modot goróya asé.

وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ
وَلِيِّ وَلَا نَصِيرٍ ۝

108 Náki tuáñrár rosúl óttu fusár goríbélla tuáñráttu mone hoór, zeén néki Musá ré age fusár goijjíl [añárár **Allah** ré kúlasa dahá]? Ar, ze iman loi kuféri bodoli loiyé, becók íte gumrá óigiyói sóiyi rastattú.

108 أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا
سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ
الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ
السَّبِيلِ ۝

109 Tuáñra iman aní baade, kitab wala [Yohúdi] ókkol ór bútottu bicí híssa yé saádde, tuáñráre wapes kafér banai fare ne, tarár nizor torfóttu hásoṭ [hárami] gorí, (Muhámmad Allahr rosúl) hók de yían taráttu sáfgori-buzón ót aái baade (yó). Tóile taráre maf gorí do ar rakído [nobáfo] **Allah Íbar** hókum ané foijjonto. Becók **Allah** hárr ciz or uore takotdar.

109 وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ
يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا
حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا
حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

110 Ar numáz óre kaem goró, ar zokáat do ar zekessú bálayi age defeçáiyó tuáñra nizorlá iin **Allah** hañsé tuáñra faiba. Becók **Allah** tuáñra ki gorór beggín dekóya.

110 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا
تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ
عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

111 Ar tará hoóde, “Honíkka jonnot ot nogólibou seróf ze Yohúdi ó, yáto Kriccen ó.” Yían tarár morzi. Hoó, “Tuáñrár sóbut anó zodi tuáñra háñsa ó.”

111 وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ
هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ

112 Ói, ze íbar muk oré **Allahr** hañsé gosáidiye ar íba uggwá bála (ham) goróya, tóile íbar súab íbar **Rob** ór hañsé íbar lá asé. Ar tarár uore noó honó dhor asé, noó tará ferecan óibou.

هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝
بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ
مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

113 Yohúdi ókkol é hoiyéde, “Kriccen ókkol kessú (din or) uore náí.” Ar Kriccen ókkol é hoiyéde, “Yohúdi ókkol kessú (din or) uore náí.” Háñlaké tará (dunúwá yé ekku dhoilla Toura) kitab telawot goré. Éndila, nozanóya (mucérik) ókkol é yó tarár hotár dhóilla hoiyé. Tóile, **Allah** ye kiyamot or dín tarár bútoe insáf goríbou, zín ót mazé tará ektelaf aiccíl.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ
كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۝

114 Ar, honnwá bicí hórab goróya, uibáttu áro zibá yé **Allahr** mosóit óre maná goré éçe **Íbar** nam zikír goréde yían oré ar yían or hórabilla kucíc goré? Tará úun ólla, éçe [mosóitót] gólibellá layek noó seróf dhorai yóre. Tarálla duniyait beizzoti, ar tarálla ahérot ót boro azab.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن مَّنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا
أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

115 Ar, Mocérik arde Mogorib (Fuk arde Fosím) ór maalek **Allah**. Tóile tuáñra zikká fíriba fíro tóile éçe **Allahr** muu [muk] asé. Becók, **Allah** sóbsé fárakot wala sóbsé zanoya.

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۝

116 Ar tará (Yohúdi ókkol é) hoiyé, “Allah ye fua uggwá loiyé.” **Íba** (hárr aib ottú) fak! Bólke, zín asman ot asé ar zobin ot asé (beggín) **Íbar**. Beggín **Íballá** fórmadar.

116 وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُ قَانُتُونَ

117 Asman arde zobin oré cúrutu banoya! Ar zehón **Íba** yé maamela ekkán fáisela gorí neela, tói **Íba** yían óre seróf hoóde, “Oiza” ar (éhon) óizagói.

117 بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ

118 Ar no zanóya ókkol é hoiyé, “Allah ye añáráloi hotá kiálla no hoór, noóile nicáni ekkán kiálla añárár hañsé no aiyér?” Éndila tarár agor ítara yó, tará hotár dhóilla hoiyé. Tarár kolób ókkol ekku dhoilla, becók **Añní** nicáni ókkol óre ekin [furafuri biccác] goróya ókkol ólla sáfgori boiyan gorí defélaíyi.

118 وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ

119 Becók, [Óu Muhámmad Sállallahu aláihe wasállam] **Añní** tuáñre hók loi defeçaíyi, húc-hóbori doouya ísafe ar dhoroya ísafe. Ar tuáñre zilha-ooín ot zoloya ókkol ór baabote fusár gorá nozaibóu.

119 إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ

120 Ar, [Óu Muhámmad Sállallahu aláihe wasállam] Yohúdi arde Kriccen ókkol tuáñr lói honódin razi noóibou zetódin foijjonto tuñí tarár (din) dórmo ré mani noó lo. Hoó,” Becók **Allahr** rasta-dahádiya yían (éri) rasta-dahádiya.” Ar zodi tuñí tarár mon mozin soilóde óile, tuáñr hañsé aiccéde elóm mán baade, tuáñrlá bóuli **Allah** torfóttu honó héfazot goróya náí, ar modot goróya náí.

120 وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

121 Zaráre **Añní** kitab pwá diyí, íba ré telawot goré, zindila íbaré telawot goríbár hók

121 الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ

asé, tará úun íbare biccác goré, ar ze íbare inkar goré, tóile tará úun gunárit tákoya ókkol.

122 Óu Isráil ór fuain ókkol, **Añár** niyamot ókkol óre yiad goró, ziín **Aññí** tuáñrár uore bokcíc goijjí, ar **Aññí** tó tuáñräre tamám jáhan or uore beétor banaiyí.

تِلَاوَتِهِ أَوْلَيْكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ
يَكْفُرْ بِهِ فَأَوْلَيْكَ هُمْ الْخَاسِرُونَ ۝
يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي
أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى
الْعَالَمِينَ ۝

123 Ar, dhoru ou Din oré, zedin ekzon e ar ekzon ollá kessú gorí nofaríbou, ar íbar torfóttu honó bodola nogosíbou, íbare honó cúaric e fáaida nodibóu, ar taráre modot gorá nozaibóu.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَّا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ
نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا
تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۝

124 Ar, (yiad goró) zehón Ibrahím óre íbar **Rob** e hotá [hókum] ókkol loi theés goijjí, ar íba ye íin óre fura goijjí, **Íba** [Allah] ye hoiyé, “Becók **Aññí** tuáñre maincólla Iman banair.” Íba [Ibrahím é] hoiyé, “**Añár** fuain dór bútotu (kiállá).” **Íba** [Allah] hoiyé, “**Añár** waada golot-goróya ókkol ór hañsé nofoóñse.”

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ
فَاتَّمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا
قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي
الظَّالِمِينَ ۝

125 Ar, (yiad goró) zehón **Aññí** górr oré [Kabá ré] maincólla ekkán zoma óde zaga ar ekkán amón [héfazot] ór zaga banaiyí. Ar Ibrahím é tíyai-dé-zaga ré [Maqam e Ibrahím óre] numáz ór zaga ísafe (tuáñra) lo. Ar **Aññí** Ibrahím arde Ismail ottú waada loiyí dé, tará dunízon é **Añár** górr oré tuwaf goróya ókkol ólla, ar etékaf boóiya ókkol ólla, ar rukú sójida dooiya ókkol ólla, fak sáf gorí rakíbélla.

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا
وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى
وَعَهْدِنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ
طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝

126 Ar (yiad goró) zehón Ibrahím é hoiyé,
“Añár **Rob!** Cóor yíán óre ekkán amón
cóor bana, ar yíán ór maincóre gula-galar
rizik do, tarár bítottu, zará **Allahr** uore, ar
ahérot ór din or uore iman ainné. **Íba**
[**Allah**] ye hoiyé, “Ar, ze nabiccác goré
taré **Aññí** (duniyair) moza ekkená gorí [ho
ek din ollá] diyoum, tarfore (ahérot ot)
Aññí taré mojburi goijjóum ooin or azab
or íkka, ar (te) foóñsíbou de zaga án bicí
hóraf.

127 Ar (yiad goró) zehón Ibrahím arde (íbar
fua) Ismail e górr gán or [Makkahr Kabár]
asás tulér, “Añárár **Rob!** Añárár torfóttu
(hétmot yíán) kobul gorílo. Becók **tuñí** éi
fúnoya zanoya.

128 Añárár **Rob!** Ar añáráre tuáñr ofádar
[Musúlman] bana, ar añárár sílsilattú
uggwá ummot bana zará tuáñr ofádar
[Musúlman ókkol], ar Añáráre ebadot
goréde torika ókkol dahá, ar añárár toubá
ré kobulgor, becók **tuñí** éi toubá kobul
goróya ar rahám goróya.

129 Añár **Rob!** Ar tarár éçe Rosúl uggwá tarár
bítottu tul, zibá yé taráre tuáñr ayat
ókkol forí fúna, ar taráre Kitab pwá
[Quran] cíka ar hékmot cíka, ar taráre
faksáf goré, becók **tuñí** uibá sóbsé taakot
wala hékmot [buddí] wala.

130 Ar hone Ibrahím ór din ottú fíriza, seróf
uite ze nizoré nize bekuf banaiyé? Ar
becók **Aññí** íbare e duniyait mazé baissí,

126 وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا
بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ
مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ
وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ
إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

127 وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝

128 رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِن
ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا
وَتُبَّ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ
الرَّحِيمُ ۝

129 رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو
عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ
وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ۝

130 وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ

ar becók ahérot ot mazé íba nekkar ókkol
ór bútotu óibou.

سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا

وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝

131 Zehón íbar **Rob** e íbare hoiyé, “Añár íkka
óo[tamám háaic **Allahr** lá goró -
Musúlman óo].” Íba ye hoiyé, “**Aññí**
tamám jáhan or **Rob** or íkka óiyi
[Musúlman óiyi].”

131 إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمَ قَالَ أَسْلَمْتُ
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

132 Ar, Ibrahím arde Yaqub e iín óre
[Musúlman óon óre] tarár fuain dóre
nosíyot goijjé, “Óu añár fuain ókkol!
Becók **Allah** ye tuáñrálla (sóiyi) din
basífélaíye, tóile tuáñra no moriyó seróf
(ou cómot moro) zecómot tuáñra
Musúlman.”

132 وَوَصَّىٰ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا
بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ لَكُمُ الدِّينَ فَلَا
تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ۝

133 Náki tuáñra gobá aiccíla zehón Yaqub or
moot (hañsé) aiccé? Zehón íba ye íbar
fuain dóre hoiyé, “Tuáñra añár baade ki
fuñza goríba?” Tará hoiyé, “Añára tuáñr
Allah ré ebadot goijjóum, ar tuáñr baf-
dada Ibrahím, ar Ismail, ar Isháq ór **Allah**
ré, **Allah** uggwá, ar añára **Íbar** lá
Musúlman [tamám háaic **Íballa**].

133 أَمْ كُنتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ
الْمَوْتَ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِن
بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ
آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ۝

134 Íba uggwá ummot [jomáat] zibá guzori
giyói. Tarallá (uuín) zíin tará hamaiyé, ar
tuáñrálla (uuín) zíin tuáñra hamaiyó. Ar
tuáñráttu tará ki goittóu dé iin ór baabote
fusár no goríbou.

134 تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

135 Ar, tará hoiyé, “Yohúdi arde Kriccen boni
zoogói, tuáñra hédayot [rastadahá] faiba.
Hoó (Óu Muhámmad Sállallahu aláihe
wasállam), “Noó, Ibrahím ór din sóiyi uzu

135 وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى
تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا

de, ar íba mucérik [Allah baade oinno ciz ó fuñzoya] ókkol ór bütottu noó.”

136 Hoó (óu Musúlman ókkol) , “Añára iman ainní Allahr uore, ar añárár hañsé nazil goijjé dé íin ór uore, ar Ibrahim ór hañsé nazil goijjé de íin ór uore, ar Ismail, ar Isháq, ar Yaqub, ar Al-ásbat [baró wá Yaqub or fuain dór fuain ókkol] ór hañsé nazil goijjé de íin ór uore, ar Musá arde Isá ré diyéde íin ór uore, ar Allahr torfóttu nobi ókkol óre diyéde íin ór uore. Tarár bútoare añára honíkka ré forók nogorí, ar añára Íbar [Allahr] hókum manoya (Musúlman) ókkol.

كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

136 قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا
أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ
وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ
لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُسْلِمُونَ ۝

137 Tóile, zodi tará biccác goré zendila tuáñra íin ót biccác goró, tóile tará hédayot [rastadahá] faiyé ar zodi tará fírizagóí tóile tará seróf ektelaf [uldhat] goróya. Tóile, Allah tuáñrálla kefáya tarár uldha loçi bélla. Ar íba beggín fúnoya beggín zanoya.

137 فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ
اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي
شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ ۝

138 Allahr rong (ektiyar goró), ar Allahrtú áro beétor rong honnwá óifare? Ar añára Íbare ebadot goróya [fuñzoya] ókkol.

138 صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً
وَنَحْنُ لَهُ عَابِدُونَ ۝

139 Hoó (Óu Muhámmad Sállallahu aláihe wasállam), “Allahr baabote añáralloi jógoça [hoijja] goribá néki, Zibá añárár Rob [añáráre faloya] ar tuáñrár Rob [tuáñráre faloya]? Ar añárallo añárár (bála ham or) súab ar tuáñrálla tuáñrár (bála ham or) súab. Ar añára Íbar cóicca ebadot goróya ókkol.

139 قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ
وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ۝

140 Náki tuáñra hoódde Ibrahím, ar Ismail, ar Isháq, ar Yaqub, ar Asbát ókkol Yohúdi aiccíl noóile Kriccen aiccíl? Hoó, “Náki tuáñra beétor zano náki **Allah**?” Ar honnwá bicí uibáttu áro nainsáfi zibá yé, **Allahr** torfóttu íbar hañsé aséde, sóbut óre luwai raikké [sóbut: Muhámmad óre biccác goríbella zendila tarár kitab ot leikké]? Ar, tuáñra ki gorór **Allah** hoói nofaré de noó.

140
أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا
هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمْ
اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً
عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُونَ

141 Íba uggwá ummot [jomáat] zibá guzori giyói. Tarálla tará zín hamaiyé, ar tuáñrálla tuáñra zín hamaiyó, ar tuáñráre fusár gorá nozaibóu, tará ki goittóu dé yían.

141
تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَلَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا
كَانُوا يَعْمَلُونَ